



A Pearl of Ischia is Reborn

Well-being and good cooking are
staples at the Terme Manzi
Hotel & SPA

THE OPEN
SWIMMING POOL
AT TERME MANZI
LA PISCINA
SCOPERTA DEL
TERME MANZI
Открытый
бассейн в
Термах Манци

by Giorgio Pasetto
photo by Vittorio Sciosia





Five stars that seem to shine on the Island of Ischia are at the Terme Manzi Hotel & SPA. An antique structure at Casamicciola which has recently

been renovated and expanded to its current grandeur with two central themes: five star cooking and the lush wellness spa. On the ancient source of the Gurgitiello, Terme Manzi was brought to life by Giu-

seppe Garibaldi, who came in 1864 to cure the wounds he suffered in Aspromonte. Today thanks to that farsightedness Terme Manzi has come back to life with the economic effort by the owners, firmly convinced that re-launching the island absolutely required the qualitative improvement of the physical structures and attractive offers to boost tourism. Crossing the entrance which looks upon Piazza Bagni of Gurgitiello, as if to enchant us we find ourselves immersed in a world where hospitality reigns, as does the religion of well-being. We move among mosaics, crystals, and eight century sculptures in the great hall, with precious architectonic details, fully enjoying the Mediterranean air that emanates every small detail in this

dream like place. On the panoramic terrace, the mosaics of the thermal swimming pool capture the colors of the sun and the sea reflecting them onto the hanging garden. In the inner court yard there are marble fountains from the eight century, with gushing waters in the shadows of tall palm trees. Then there is the tour of the restaurants with the informal ones in the open and an intimate hall known for romantic candle light suppers. Curiosity then pushes us towards the wellness spa surrounded by precious mosaics, water cascades, stones, and antique wood flooring, designed in such a manner that renders the atmosphere warm and pleasant, while being unique in their originality. www.termemanzi.it

INTERIOR AND
EXTERIOR DETAIL
OF TERME MANZI,
WITH THE
ENTRANCE TO THE
HOTEL
PARTICOLARI DI
INTERNI ED
ESTERNI DEL
TERME MANZI,
CON L'INGRESSO
ALL'HOTEL.
Особенности
интерьера и
фасада Терм
Манци, вход в
отель



Maria Gibilaro, health director



Nino Di Costanzo, head chef



THE KITCHEN AND WELLNESS, TWO WINNING BETS.

Terme Manzi Hotel & Spa has placed everything on its high end cooking and its innovative wellness center philosophy. It has entrusted itself to two experts with solid preparation, head chef Nino Di Costanzo, and health director Gibilaro Maria, acupuncture and doctor of naturopathic medicine. Cooking and well-being, two worlds closely connected, science and art interpreted by two professionals with humility and rigor of those who love their job. At Terme Manzi the kitchen is high level culture, every plate is first understood and interpreted, then tasted and lived: the ingredients miraculously maintain every organic characteristic and you even manage to recognize and distinguish the presence of each one even if they are mixed together. Is this not the miraculous ability of a true Chef? At the Wellness Center, which is 1,500 square meters, the highly qualified staff second takes care of the clientele with treatments agreed upon by the doctors based upon personal check-ups. The Center follows exclusively a natural form of medicine, which is applied with scientific rigor and intellectual honesty of those who deeply believe in the healing resources of mother nature from years of studies and the benefits it has demonstrated.

CUCINA E BENESSERE, LE DUE SCOMMESSE.

Terme Manzi Hotel & Spa punta tutto sull'alta cucina e sull'innovativa filosofia del suo centro benessere. E lo fa affidandosi a due esperti di assoluto livello e dalla solida preparazione, lo chef di cucina Nino Di Costanzo e il direttore sanitario Maria Gibilaro, medico agopuntore e naturopata. Cucina e benessere, due mondi strettamente legati fra loro, scienza e arte interpretate dai due professionisti con l'umiltà e il rigore di chi ama il proprio lavoro. A Terme Manzi la cucina è cultura ad alto livello, ogni piatto va capito ed interpretato, gustato e vissuto: gli ingredienti mantengono miracolosamente intatta ogni caratteristica organolettica e riesci a riconoscerne distintamente la presenza anche se mescolati ad altri cento. Non è forse questo il miracolo di un vero Chef? E al Centro benessere, che si estende su una superficie di 1.500 metri quadrati, il personale altamente qualificato si prende cura del cliente secondo un percorso di trattamenti concordato con l'equipe medica in base a un approfondito check-up personale. Il Centro segue solo ed esclusivamente i dettami della medicina e dell'estetica naturale, applicati col rigore scientifico e l'onestà intellettuale di chi crede profondamente nelle risorse di madre natura e da anni studia i benefici dei suoi prodotti.

ДВЕ СТАВКИ – КУХНЯ И ХОРОШЕЕ САМОЧУСТВИЕ

Terme Manzi Hotel & Spa делает основные ставки на кухню высшего класса и новаторскую философию своего оздоровительного центра. И подтверждать эту концепцию доверили двум экспертам высшего уровня - шеф повару Нино Ди Костанцо и санитарному директору, медику, иглотерапевту и натуропату Марии Джибиларо. Кухня и здоровье - два тесно связанных между собой мира-наука и искусство, в руках профессионалов, относящихся к своему делу с рвением и покорностью преданных своей работе людей. Кухня в Terme Manzi является культурой высшего уровня, где каждое блюдо достойно быть исполненным, вкусным, понятным и прочувствованным. Состав яств имеет цельную органолептическую характеристику и вы сможете отчетливо распознать каждый ингредиент, даже если он смешан с сотней других. Ни это ли является чудом от настоящего шеф-повара? А в оздоровительном центре, который занимает площадь в 1500 м2 высококвалифицированный персонал с любовью заботится о клиентах, тщательно соблюдая курс лечения, согласованный с целой группой медиков и базирующийся на углубленном анализе состояния здоровья каждого посетителя. В центре тщательно следуют принципам натуральной медицины и эстетики, применяя их строго по науке и интеллектуальному целомудрию тех, кто глубоко верит в живительные силы матери-природы и годами изучает целебность её даров.



Rinasce una perla di Ischia



La filosofia del centro benessere, e una cucina che diventa cultura alle Terme Manzi Hotel & SPA.

B Brillano cinque stelle brillano nel firmamento di Ischia: sono quelle di Terme Manzi Hotel & SPA, antica struttura di Casamicciola recentemente restituita all'isola con rinnovato splendore dopo una sapiente opera di restauro e ampliamento. Con due innovativi

tivo delle strutture e delle proposte capaci di attirare il turismo di prestigio. Varcando l'ingresso che dà su Piazza Bagni di Gurgitiello, come per incanto ci si trova immersi in un mondo da sogno dove regna il culto dell'ospitalità, il mito della ristorazione e la religione

mizi. Poi il tour dei ristoranti. Quelli informali all'aperto, e la grande sala per romantiche cene a lume di candela. La curiosità spinge verso la Spa, culla del benessere inserita in una cornice fatta di preziosi mosaici, cascate d'acqua, pietre e pavimenti in legno antico, la-



punti di forza: l'alta cucina e la filosofia del suo centro benessere. Sorte sull'antica fonte del Gurgitiello, Terme Manzi vennero consegnate alla storia da Giuseppe Garibaldi, che nel 1864 venne a farsi curare i postumi della ferita riportata in Aspromonte. Oggi tornano a nuova vita grazie alla lungimiranza e allo sforzo economico della proprietà, fermamente convinta che il rilancio dell'isola passi necessariamente attraverso il miglioramento qualita-

del benessere. Ci si muove tra mosaici, cristalli e sculture settecentesche della grande hall, dettagli architettonici unici e preziosi, per godere appieno l'aria mediterranea che emana ogni piccolo particolare racchiuso in questo scrigno. Sulla terrazza panoramica, i mosaici della piscina termale catturano i colori del sole e del mare per rifletterli sul giardino pensile. Nella corte interna spiccano fontane marmoree del settecento, zampillanti all'ombra di alti pal-



vorati in un abbinamento che rende gli ambienti caldi ed accoglienti, unici nella loro originalità.
www.termemanzi.it



Mario Eroico at your Service

The president of "Les Clefs d'Or" passes from Verdi to Garibaldi

What ties Mario Eroico, president of the "Les Clefs d'Or", to two individuals in Italian history? Easily explained, after seven years of experience at the Grand Hotel et de Milan, the hotel that accommodated Giuseppe Verdi until his last breath, the famous concierge has left the capital of Lombardy with Ischia as his final destination. He has now landed at the Terme Manzi Hotel & Spa, the historical structure inaugurated in the first half of the 1800's which gave way to the Ischian Thermal Baths and where in 1864, Giuseppe Garibaldi relaxed in order to cure some of his wounds earned in Aspromonte. For Mario Eroico this is a kind of a return to the island after a long international experience that has carried him to England, France, Germany, Switzerland, as well as across the ocean to the United States

Mario Eroico al servizio dei due Peppini

Il presidente del "Le Chiavi d'Oro" passa da Verdi a Garibaldi

Cosa lega Mario Eroico, presidente del "Les Clefs d'Or", ai due personaggi appartenenti alla storia d'Italia? E' presto detto. Dopo sette anni di esperienza meneghina al Grand Hotel et de Milan, albergo che ospitò Giuseppe Verdi fino al suo ultimo respiro, il noto concierge ha lasciato il capoluogo lombardo con destinazione Ischia, ed è approdato al Terme Manzi Hotel & Spa, la storica struttura inaugurata nella prima metà dell'800 che diede il via al termalismo ischitano e dove nel 1864 soggiornò Giuseppe Garibaldi per farsi curare i postumi della ferita riportata in Aspromonte. Per Mario Eroico si tratta di un ritorno nell'isola natia dopo una lunga esperienza internazionale che l'ha portato in Inghilterra e Francia, Germania e Svizzera e oltreoceano negli Stati Uniti.

Марио Эроико на службе у двух Пеппини.

Президент гостиницы "Le Chiavi d'Oro" переходит от Верди к Гарибальди.

Что общего между Марио Эроико, президентом гостиницы "Les Clefs d'Or", что в переводе означает «золотые ключи», и двумя персонажами, связанными с историей Италии? Не спешите – всё по порядку. После семилетнего миланского опыта в Grand Hotel de Milan, в котором Джузеппе Верди жил до конца своих дней, знатный консьерж покинул своё основное место жительства в Ломбардии и отправился на остров Иския для работы в СПА-центре Terme Manzi Hotel & Spa - место исторического значения, которое датирует своё открытие в середине 19 века и даёт жизнь термальным здравницам на острове Иския, где в 1864 году Джузеппе Гарибальди залечивал последствия ранений в Аспромонте. Для Марио Эроико, обогащенного долгосрочным интернациональным опытом, который привёл его в Англию и Францию, Германию и Швейцарию и даже за океан в Соединённые Штаты Америки, - это возвращение на родной остров, к местам где он родился



REDUCE DA ASPROMONTE
GIUSEPPE GARIBALDI
IN QUESTO CAMERINO FECE IL BAGNO





Возрождение жемчужины острова Иския.



Философия благосостояния и возрождение культурных традиций в СПА-центре Терме Манци отель & СПА.

Пять звёзд, заливающие своим светом Остров Иския. Это ни что иное, как сияние звёзд «Терме Манци отель & СПА». Древнее строение города Казамиччиола, недавно восстановленное, вновь озаряет Иссию своей обновленной после искусно сделанных реставрационных работ и расширения территории красотой. Основной концепцией реставрации стала философия оздоровительного центра и конечно же кухня высшего класса. Рожденные из античного источника Гурджителло, Терме Манци связаны с историей времён Джузеппе Гарибальди, который в 1864 году приехал на остров залечивать последствия ранения в Аспромонте.

Сегодня термальные источники Иссии возвращаются к жизни, благодаря дальновидности и экономическим усилиям местных властей, твёрдо убеждённых, что качественное улучшение структур острова обязательно приведет к

привлечению туризма престижного класса. Вступая на площадь Пьяцца Баньи, у термального источника Гурджителло, мы, как в сказке, попадаем в мир грёз, где



царит культ гостеприимства, волшебство кухни и религия благосостояния. Неспеша прогуливаясь среди мозаик, витражей и скульптур шестнадцатого века, среди уникальных и драгоценных архитектурных деталей, мы наслаждаемся

неповторимой атмосферой средиземноморья, которую источает каждая мельчайшая частичка, сокрытая в этой шкатулке чудес. На панорамной террасе мозаика термального бассейна, впитавшая в себя все цвета солнца и моря, щедро рассыпает их потом по подвесным садам. Во внутреннем дворе мраморные фонтаны семнадцатого века, разбрызгивают водные искры в тени высоких пальм. Затем мы отправляемся в турне по ресторанам. Уютные, прямо под открытым небом, они специально созданы для романтических ужинов при свечах. Любопытство толкает нас к СПА-центру. Это настоящая колыбель хорошего самочувствия, обрамленная в рамку из драгоценной мозаики, водных каскадов, камней и старинных деревянных полов, уникальная в своей оригинальности приятно объединяющая в себе тепло, уют и гостеприимство.

www.termemanzi.it